

## Tiempos aproximados

La función de cine en directo comienza a las 20:15

Acto I 90 minutos

**Intervalo 30 minutos**

Acto II 70 minutos

La función en directo terminará aproximadamente a las 23:35



ROYAL  
OPERA  
HOUSE

THE ROYAL OPERA

MUSIC DIRECTOR SIR ANTONIO PAPPANO  
DIRECTOR OF OPERA KASPER HOLTEN

Tuitee lo que piensa sobre la función de esta noche antes de que comience, durante el intervalo o después con **#ROHnorma**

## CICLO DE CINE EN DIRECTO 2016/17

**COSÌ FAN TUTTE** LUNES 17 DE OCTUBRE DE 2016

**ANASTASIA** MIÉRCOLES 2 DE NOVIEMBRE DE 2016

**LES CONTES D'HOFFMANN** MARTES 15 DE NOVIEMBRE DE 2016

**THE NUTCRACKER** JUEVES 8 DE DICIEMBRE DE 2016

**IL TROVATORE** MARTES 31 DE ENERO DE 2017

**WOOLF WORKS** MIÉRCOLES 8 DE FEBRERO DE 2017

**THE SLEEPING BEAUTY** MARTES 28 DE FEBRERO DE 2017

**MADAMA BUTTERFLY** JUEVES 30 DE MARZO DE 2017

**JEWELS** MARTES 11 DE ABRIL DE 2017

**THE DREAM/SYMPHONIC VARIATIONS/**

**MARGUERITE AND ARMAND** MIÉRCOLES 7 DE JUNIO DE 2017

**OTELLO** MIÉRCOLES 28 DE JUNIO DE 2017

## PROGRAMA DIGITAL

Los programas digitales de la Royal Opera House reúnen una serie de películas, artículos, imágenes y características especialmente seleccionados que lo acercan a la producción. Utilice el código promocional 'FREENORMA' para reclamar el suyo de forma gratuita. Visite [www.roh.org.uk/publications](http://www.roh.org.uk/publications) para saber más.

Para obtener más información acerca de la Royal Opera House y explorar nuestro trabajo aún más, visite [www.roh.org.uk/cinema](http://www.roh.org.uk/cinema)

# NORMA

TRAGEDIA LIRICA IN TWO ACTS

MÚSICA **VINCENZO BELLINI**

LIBRETTO **FELICE ROMANI** DESPUÉS DE LA TRAGEDIA EN VERSO DE ALEXANDRE SOUMET, NORMA  
LA EDICIÓN DE NORMA QUE SE UTILIZA EN ESTAS ACTUACIONES ESTÁ PUBLICADA POR BÄRENREITER-VERLAG KASSEL,  
EDITADA POR RICCARDO MINASI Y MAURIZIO BIONDI. REALIZADA POR ACUERDO CON FABER MUSIC LTD, LONDRES

DIRECTOR DE ORQUESTA **ANTONIO PAPPANO**

DIRECTOR **ÀLEX OLLÉ** (LA FURA DELS BAUS)

DIRECTOR ASOCIADO **VALENTINA CARRASCO**  
ESCENÓGRAFO **ALFONS FLORES**

DISEÑADOR DE VESTUARIO **LLUC CASTELLS**  
DISEÑADOR DE ILUMINACIÓN **MARCO FILIBECK**

**ROYAL OPERA CHORUS**

DIRECTOR DEL CORO **WILLIAM SPAULDING**  
DIRECTOR DE CORO PARA NORMA **GENEVIEVE ELLIS**

**ORCHESTRA OF THE ROYAL OPERA HOUSE**  
CONCERTINO **PETER MANNING**

DIRIGIDO PARA LA PANTALLA POR  
**JONATHAN HASWELL**

EN DIRECTO DESDE  
ROYAL OPERA HOUSE  
LUNES 26 SEPTIEMBRE 2016 A LAS 20:15

GENEROSO APOYO FILANTRÓPICO DE  
**MRS SUSAN A. OLDE OBE Y THE TSUKANOV FAMILY FOUNDATION**

COPRODUCCIÓN CON LA ÓPERA NACIONAL DE PARÍS

# Sinopsis

## Acto I

### Escena 1

Oroveso, el líder de una orden religiosa, ordena a sus seguidores observar los primeros signos de la luna nueva, y después iniciar el rito sagrado que presidirá su hija Norma. El grupo invoca a sus dioses para inspirar a Norma el odio contra las fuerzas de ocupación (*Dell'aura tua profetica*).

Oroveso y sus seguidores se van mientras Flavio y Pollione, miembros de las fuerzas de ocupación, llegan. Pollione confía a Flavio que una vez amó Norma y tiene dos hijos con ella, pero ahora se ha cansado de ella y está enamorado de su amiga Adalgisa. Está aterrado de la ira de Norma si se entera, y narra un sueño en el que un fantasma los perseguía a él y a Adalgisa para anunciar la venganza de Norma (*Meco all'altar di Venere*). Al oír voces, los dos hombres se van.

Norma y sus seguidores se preparan para su ceremonia. Norma aconseja a las personas contra la guerra y reza por la paz (*Casta diva*), pero también se compromete a liderar una rebelión cuando sea el momento adecuado. La gente de Norma ordena que su primera víctima sea Pollione. Norma se admite a sí misma que no puede matar a su antiguo amante, y que si Pollione regresa con ella incluso defenderá su vida (*Ab! bello, a me ritorna*).

Después de la ceremonia, Adalgisa expresa su sentimiento de culpa por su relación con Pollione, y reza por tener la fuerza para dejarlo (*Deb! proteggimi, o dio*). Pollione la encuentra, y le insta a huir con él (*Va, crudele, al dio spietato*). Adalgisa supera su renuencia y se compromete a renunciar a sus votos y escapar con él.

### Escena 2

Norma ha oído que Pollione ha sido llamado a su tierra natal, y está preocupada. Oye acercarse a alguien, y le pide a su confidente Clotilde ocultar a sus dos hijos.

La visitante es Adalgisa. Confiesa que está enamorada de un hombre que conoció por casualidad (*Sola, furtiva, al tempio*). Describe sus reuniones periódicas y su amor. Norma, recordando su propia historia de amor, es comprensiva, y se compromete a liberar a Adalgisa de sus votos (*Ab! sì, fa core e abbracciami*). Le pregunta a Adalgisa el nombre de su amante; Adalgisa nombra a Pollione mientras él llega. Norma le habla a Adalgisa sobre su propia relación con Pollione y lo denuncia (*Oh! di qual sei tu vittima*). Pollione admite que ahora ama a Adalgisa, y de nuevo le ruega salir con él. Adalgisa se niega y Norma ordena a Pollione que salga de la casa (*Vanne, sì: mi lascia, indegno*).

## Intervalo

## Acto II

### Escena 1

Norma observa a sus hijos durmiendo, y se preocupa por su futuro. Decide matarlos para evitar su sufrimiento cuando su filiación se revele (*Teneri, teneri figli*). Sin embargo, los ama demasiado como para asesinarlos, y en lugar de eso ordena a Clotilde que se lleve a Adalgisa con ella. Norma sugiere a Adalgisa que se case con Pollione, y llevarse a los niños con ella a su país, pero Adalgisa quiere tratar de persuadir a Pollione para que vuelva con Norma (*Mira, o Norma*). Las mujeres juran amistad eterna (*Sì, fino all'ore estreme*).

## Escena 2

Pollione ha sido convocado a su país. Oroveso advierte a sus seguidores que un gobernador más tiránico puede tomar su lugar, y las preocupaciones acerca de la falta de interés de Norma en la lucha del pueblo. Insta a sus seguidores a esperar con paciencia; pronto tendrán su venganza (*Ab! del Tebro al giogo indegno*).

## Escena 3

Clotilde informa a Norma de que Pollione no volverá con ella, y tiene la intención de secuestrar a Adalgisa. En venganza, Norma da la señal para que comience la rebelión de su pueblo. La gente entona un feroz un canto de guerra (*Guerra, guerra! Le galliche selve*). Oroveso pregunta a Norma por qué no ha completado su ritual de sacrificio, y ella responde que la víctima ya está lista. Pollione es arrastrado: ha sido encontrado en las inmediaciones. Se niega a responder al interrogatorio de Oroveso. Norma se prepara para matar a Pollione, pero descubre que no puede hacerlo. Ordena a los demás que se vayan, dejándola sola con su antiguo amante.

Norma ofrece a Pollione su libertad si abandona a Adalgisa (*In mia man alfin tu sei*). Pollione se niega, y Norma amenaza con matarlo a él y a sus hijos y matar viva a Adalgisa.

Norma convoca al pueblo, y anuncia que el sacrificio será una sacerdotisa culpable. Cuando Oroveso y las personas se preguntan quién es, Norma no condena a Adalgisa (como espera Pollione), sino a sí misma (*Qual cor tradisti*). Oroveso solo ahora se entera de la verdad de la situación de su hija. Ella le pide que perdone a sus hijos y los cuide, y él acepta a regañadientes (*Deb! non volerli vittime*). Norma y Pollione mueren juntos.

# Reparto

OROVESO  
UN LÍDER RELIGIOSO

**BRINDLEY SHERRATT**

POLLIONE

**JOSEPH CALLEJA**

FLAVIO  
AMIGO DE POLLIONE

**DAVID JUNGHOOON KIM**

NORMA\*  
LA HIJA DE OROVESO, UNA SACERDOTISA

**SONYA YONCHEVA**

ADALGISA  
UNA JOVEN SACERDOTISA

**SONIA GANASSI**

CLOTILDE  
CONFIDENTE DE NORMA

**VLADA BOROVKO**

HIJOS DE NORMA

**NIAMH WORRELL  
MATTEO DI LORENZO**

FUNCIONARIOS RELIGIOSOS, PERSONAS DE NORMA, SOLDADOS

\*EL PAPEL DE LA NORMA ES GENEROSAMENTE INTERPRETADO POR VIRGINIA SLAYMAKER

EL REPARTO ES CORRECTO EN EL MOMENTO DE LA IMPRESIÓN. LOS DETALLES DE LA ACTUACIÓN EN DIRECTO ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS. COMPRE SU PROGRAMA DIGITAL PARA VER LA INFORMACIÓN MÁS RECIENTE